

Surah 30. Ar-Rum

Asad: And, verily, thou canst not make the dead hear: and [so, too,] thou canst not make the deaf [of heart] hear this call when they turn their backs [on thee] and go away,

Malik: O Prophet, you cannot make the dead hear you, nor can you make the deaf hear your call especially when they have turned their backs and are running away;

Pickthall: For verily thou (Muhammad) canst not make the dead to hear, nor canst thou make the deaf to hear the call when they have turned to flee.

Yusuf Ali: So verily thou canst not make the dead to hear nor canst thou make the deaf to hear the call when they show their backs and turn away. ³⁵⁷⁰

Transliteration: Fainnaka la tusmiAAu almawta wala tusmiAAu alssumma aldduAAa itha wallaw mudbireena

Khatab:

So you ?O Prophet? certainly cannot make the dead hear ?the truth?. Nor can you make the deaf hear the call when they turn their backs and walk away.

Author Comments

3570 - The marvels of Allah's creation can be realized in a general way by every one who has a disposition to allow such knowledge to penetrate his mind. But if men, out of perversity, kill the very faculties which Allah has given them, how can they then understand? Besides the men who deaden their spiritual sense, there are men who may be likened to the deaf, who lack one faculty but to whom an appeal can be made through other faculties, such as the sense of sight; but if they turn their backs and refuse to be instructed at all, how can the Truth reach them?

[View Page](#)

Source : *Alim.org-Compare Translation-Surah 30-Ayah 52*